Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет Романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор
_____ Хагуров Т.А.
подпись
« 29 » мая 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.02.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(код и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом)

Направление подготовки/специальность: 44.03.05 Педагогическое образование
(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль):
«Технологическое образование, Физика»
(наименование направленности (профиля) специализации)

Программа подготовки: академическая
(академическая /прикладная)

Форма обучения: заочная
(очная, очно-заочная, заочная)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр
(бакалавр, магистр, специалист)

Краснодар 2020

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование, направленность: Технологическое образование, Физика.

Программу составила:
Макоедова Н.В., старший преподаватель _____

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» утверждена на заседании кафедры английского языка в профессиональной сфере

протокол № 8 «18» мая 2020 г.

Заведующий кафедрой английского языка в профессиональной сфере
Гурьева З.И. _____

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры технологии и предпринимательства ФППК КубГУ

протокол № 10 « 19 » мая 2020 г.
Заведующий кафедрой технологии и предпринимательства ФППК КубГУ
д. пед. н., проф. Сажина Н.М. _____

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии

протокол № 7 «21» мая 2020 г.
Председатель УМК факультета РГФ *Бодоньи М.А.* _____

Рецензенты:
Лучинская Е.Н., зав. кафедрой общего и славяно-русского языкознания КубГУ д.ф.н., профессор
Ярмолинец Л.Г., зав. кафедрой иностранных языков КГУФКСТ к.ф.н., профессор

1 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель освоения дисциплины.

Общая цель изучения дисциплины – выработать у студентов способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

В учебном процессе общая цель конкретизуется в следующих параметрах:

- углубление и расширение общекультурных знаний о языке, страноведческих знаний о стране изучаемого языка (история, традиции, обычаи, культура), формирование и обогащение собственной картины мира на основе реалий другой культуры;
- формирование многоязычия и поликультурности в процессе развития вторичной языковой личности и становления толерантности, открытости, осознания и признания духовных и материальных ценностей других народов и культур в соответствии со своей культурой;
- рост интеллектуального потенциала студентов, развитие их креативности и способности самостоятельно добывать и обогащать личный опыт.

Конечная цель – формирование межкультурной коммуникативной компетенции, представленной в формате умений.

1.2 Задачи дисциплины.

Познавательный компонент:

- формирование у студентов знания о стране изучаемого языка, культуре и традициях, особенностях делового и социального этикета;
- расширение знаний студентов о фонетике, грамматическом строе, лексике и стилистике английского языка.

Практический компонент:

- формирование коммуникативной компетенции, предполагающей функциональное использование английского языка как средства бытового и делового общения и познавательной деятельности;
- развитие способности понимать и порождать иноязычный дискурс с учетом культурно обусловленных различий;
- стимулирование самостоятельной деятельности с целью расширить собственную картину мира;
- развитие умения ориентироваться в медийных источниках информации;
- развитие способности планировать цели, ход и результаты образовательной и исследовательской деятельности;
- развитие способности избежать недопонимания, преодолеть коммуникативный барьер за счет использования известных речевых и метаязыковых средств.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины» учебного плана.

1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине «Иностранный язык», соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурной компетенции:

ОК-4: Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**
1.	ОК-4	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	- фонетические особенности изучаемого языка в соответствии с уровнем В1; - общую лексику, в соответствии с уровнем В1; - грамматические явления изучаемого языка в соответствии в уровнем В1.	- организовывать иноязычное общение в устной и письменной формах (говорение, письмо), соответствующего уровню В1, в ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке; - кратко излагать прочитанный текст.	- языковыми навыками и умениями в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка, соответствующими уровню В1, для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия изучаемом иностранном языке; - навыками, необходимыми для выработки стратегий перевода с иностранного языка на русский с учетом лексических, грамматических и стилистических аспектов перевода и использования соответствующих переводческих приемов; - рецептивными видами речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	**уметь**	**владеть**
					рамках будущей профессиональной деятельности.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (144 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		А	9		
Контактная работа, в том числе:					
Аудиторные занятия (всего)	**16**	**12**	**4**		
Занятия лекционного типа					
Лабораторные занятия	16	12	4		
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	-	-	-		
Иная контактная работа:					
Контроль самостоятельной работы (КСР)					
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,5	0,2	0,3		
Самостоятельная работа, в том числе:	**114,5**	**55,8**	**58,7**		
Курсовая работа					
Проработка учебного (теоретического) материала	47	25	22		
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	43,5	19,8	23,7		
Реферат					
Контрольная работа	11				
Подготовка к текущему контролю					
Контроль:	**13**				
Подготовка к зачету	**4**	4			
Подготовка к экзамену	**9**		9		
Общая трудоемкость час	**144**				

в том числе контактная работа	**16,5**				
зач. ед.	**4**	**2**	**2**		

2.2 Структура дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые на сессии 1

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Modern Science: What is It?	34	–	–	6	28
2.	Modern Science: How Does It Work?	34	–	–	6	28
3.	Подготовка к зачету	4	–	–		4
	Итого по дисциплине:		–	–	12	60

Разделы дисциплины, изучаемые на сессии 2

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
4.	Science and Higher Education	31	–	–	2	29
5.	Science Development and Research University	32	–	–	2	30
6.	Подготовка к зачету	9	–	–		9
	Итого по дисциплине:		–	–	4	68

2.3.1. Занятия лекционного типа

Занятия лекционного типа – не предусмотрены

2.3.2. Занятия семинарского типа

Занятия семинарского типа – не предусмотрены

2.3.3. Практические занятия

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Modern Science: What is It?	Modern Science: What is It? **Reading.** Science: An Overview. Misconceptions about Science. **Speaking.** Agreeing / disagreeing. Describing things. **Writing**. Guidelines on writing a summary. **Vocabulary.** Data, evidence and facts. **Grammar.** Genitive: possessive form of nouns.	Реферирование текста *Science: An Overview*, письменный перевод текста *Misconceptions about Science*, доклад с презентацией №

		Study skills. Answering questions about research. Before reading strategies	1. Test 1
2	Modern Science: How Does It Work?	Modern Science: How Does It Work? **Reading.** How does Science Work? Research: Young People Migrate to Cities with Good Reputation. **Speaking.** Telling explanatory stories **Writing**. Note-taking and note-making **Vocabulary.** Commonly misused words: *expand / expend, infer / imply* **Grammar.** Nouns: plural, countable, uncountable **Study skills.** Mind mapping	Реферирование текста *How does Science Work?*, письменный перевод текста *Research: Young People Migrate to Cities with Good Reputation,* доклад с презентацией № 2. Test 2
3	Science and Higher Education	Science and Higher Education **Reading.** The HSE in the Global Academic Space **Speaking.** Oral presentation skills **Writing**. Definition and academic clarity **Vocabulary.** Academic vocabulary. Commonly misused words: *assess / access* **Grammar.** Relative clauses **Study skills.** Research design (1)	Реферирование и письменный перевод текста *The HSE in the Global Academic Space,* доклад с презентацией № 3. Test 3
4	Science Development and Research University	Science Development and Research University **Reading.** Without Modern Science, a Country's Prospects for Development are Uncertain **Speaking.** Making academic presentation **Writing**. Hedging. **Vocabulary.** Prepositions. Commonly misused words: *very / vary* **Grammar.** Making connections. Linking words **Study skills.** Questions or hypothesis	Реферирование и письменный перевод текста *Without Modern Science, a Country's Prospects for Development are Uncertain,* доклад с презентацией № 4. Final Test

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1.	Проработка учебного материала	1. Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 10 от 02 июня 2017г. 2. Шимановская Л.А., Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке – Казань, КГТУ, 2010. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=259053#

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

–в печатной форме увеличенным шрифтом,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Специфика дисциплины предусматривает исключительно лабораторные занятия. При обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

- Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

- Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

- Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) - расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности.

- Технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

- Технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

Комплексное использование в ученом процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Фонд оценочных средств включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля**.

1. Задания на порождение монологических высказываний
Темы докладов с презентацией

1. Modern scientific advances
2. Acceptable behavior in the United Kingdom / USA / Canada
3. Good manners are the beginning of good discipline
4. Skills made redundant by technological advance

2. Пример задания на перевод с английского языка на русский

Данная работа должна быть проведена и со следующими текстами, представленными в учебнике:

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Название текста	Страницы
1	Modern Science: What is It?	Misconceptions about Science	9
2	Modern Science: How Does It Work?	Research: Young People Migrate to Cities with Good Reputation	14
3	Science and Higher Education	The HSE in the Global Academic Space	47
4	Science Development and Research University	Without Modern Science, a Country's Prospects for Development are Uncertain	70

Подходы к выработке стратегии перевода и выбору соответствующих переводческих приемов проиллюстрированы на примере анализа текста *In Search for the Perfect Home*. Для его грамотного перевода необходимо:

1) ознакомиться с текстом в режиме просмотрового чтения;
2) определиться с дополнительными источниками, которые помимо перевода конкретных лексических единиц могут предоставить дополнительную информацию по тому или иному аспекту (в частности, в приведенном ниже тексте встречаются понятия страноведческого характера (Сассекс), а также примеры безэквивалентной лексики (tree surgeon, tree house));
3) вооружится справочником по русскому языку, т.к. в большинстве случаев эквивалентный перевод на синтаксическим уровне выполнить не представляется возможным. Например, в целях соблюдения не только смысла, но структуры предложения следующее высказывание, содержащее прямую речь, можно перевести на русский язык с использованием косвенной речи:

> He wants to set up his own enterprise making more of the luxury tree dwellings, saying: *"Tree houses are airy, secure and comfortable and the only disadvantage is that they might not be suitable for people who suffer from hay fever or a fear of heights!"*
>
> Он хочет создать собственное предприятие по строительству комфортных домов на дереве. *По его мнению, дома на деревьях просторные, безопасные и удобные, а единственным недостатком является то, что они могут не подходить для людей, страдающих сенной лихорадкой или боязнью высоты!*

4) использовать данный справочник, равно как и другие полезные издания, для грамотного оформления высказывания на лексическом уровне и передать все коммуникативные параметры исходного текста. Например, фразеологизм *to go up in the world* имеет русский аналог *выйти в люди; пойти в гору*. Однако в данном контексте фраза *добиться определенного признания в обществе* является наиболее приемлемой, поскольку этот вариант не подчеркивает тот факт, что человек сначала имел не очень высокий социальный статус. Эту мысль довольно четко иллюстрирует приведенный ниже пример из произведения И.А. Гончарова «Обломов».

Старики понимали выгоду просвещения, но только внешнюю его выгоду. Они видели, что уж все начали *выходить в люди, то есть приобретать чины, кресты и деньги не иначе, как только путем ученья*, что старым подьячим, заторелым на службе дельцам, состарившимся в давнишних привычках, кавычках и крючках, приходилось плохо. *(Гончаров И.А. Обломов, с. 25)*

5) по возможности, использовать пособия по переводу, в которых можно найти исчерпывающую информацию о различных переводческих приемах. Например, словосочетание *tree surgeon – специалист по обрезке деревьев на омоложение* можно перевести как садовник, прибегнув к такой контекстуальной замене, как генерализации понятия. При этом целесообразно дать и переводческий комментарий, что, безусловно, будет способствовать расширению кругозора учащегося.

Если говорить о грамматических аспектах перевода, то примером может послужить перевод следующего предложения, где используется замена части речи (герундий переведен инфинитивом):

Living below ground means that our home is quiet and very cosy …

Жить под землей – это значит иметь тихий и очень уютный дом …

Стилистические аспекты перевода также заслуживают внимания. Например, дословный перевод выражения *to stand out from the crowd – выделиться из толпы* в принципе возможен, но будет звучать несколько грубовато, в то время как его стилистически нейтральный синоним *выделиться из общей массы* кажется более уместным, поскольку не отличается отрицательным эмоциональным компонентом, характеризующим существительное *толпа*.

In Search of the Perfect Home	**В поисках идеального дома**
How would you like to live in a castle, a tree house or even underground? This might not be as unusual as you think. It seems that these days more and more people want to live somewhere special and **out of the ordinary**, and if they can't buy what they want they are quite prepared to build it **from scratch**.	Где бы вы хотели жить – в замке, в доме на дереве или даже под землей? Возможно, в этом нет ничего необычного, как вы думаете. Похоже, сейчас все больше и больше людей хотят иметь какое-нибудь особенное, **необычное** жилище, и если у них не получается купить то, что им хочется, они вполне готовы построить свой дом **с нуля**.
For John Mew and his wife Josephine their home really is their castle. They have built their own English castle in the **Sussex** countryside. The building is **brand new** with all the luxuries you would expect from a house that cost more than $350,000 to build. However, when you first see it from the outside it would be easy to think that you are looking at an ancient monument. The building has a lot of the features of a traditional castle, including a keep, a moat, and a drawbridge. "My choice of house is somewhat eccentric and building it was very hard work, but we've got the perfect place to live," Mew says. Although some would say that the building is impractical and may be cold in harsh British winters, he certainly has got a unique and spacious home.	У Джона Мью и его жены Жозефины дом – это настоящий замок. Свой собственный английский замок они построили в сельской местности в **графстве Сассекс***. Это **абсолютно новое** здание, со всеми предметами роскоши, которые только можно ожидать увидеть в доме стоимостью более чем в 350 000 долларов. Однако впервые увидев дом снаружи, можно легко подумать, что вы смотрите на древний памятник. Здание отличает ряд особенностей, характерных для традиционного замка, таких как башня, крепостной ров и подъемный мост. «Мой выбор дома несколько эксцентричен, да и строительство шло очень тяжело, но теперь у нас есть идеальное жилье», говорит Мью. Хотя некоторые люди и говорят, что это здание непрактично и в нем может быть холодно суровыми британскими зимами, у Мью, безусловно, уникальный

	и просторный дом. * Сассекс, Суссекс *(бывшее графство Англии; теперь разделено на Восточный Сассекс и Западный Сассекс)*
If you don't look carefully you might not even see the home that Jonathan Ridley-Jones and Shanon Ridd built at all! That's because the house is a converted underground water tank. The only thing that can be seen from the surface is a door leading into the hillside. "We've never wanted to live in an ordinary house", Shanon says. Living below ground means that our home is quiet and very cosy - none of the usual draughts. It doesn't damage the local surroundings and has very low fuel bills. Some of our friends find it dark and feel shut in when they first visit, but they soon get used to it!"	Если вы будете смотреть невнимательно, то вы, возможно, даже не заметите дом, который построили Джонатан Ридли-Джонс и Шанон Ридд! А все потому, что дом этот представляет собой переоборудованный подземный резервуар для воды. Единственное, что можно увидеть с поверхности, так это дверь, которая выходит на склон холма. «Мы никогда не хотели жить в обычном доме», говорит Шанон. Жить под землей – это значит иметь тихий и очень уютный дом, и при этом без всяких сквозняков. К тому же он не наносит никакого ущерба окружающей среде, да и топливные счета небольшие.
If an underground home doesn`t appeal to you, how about living in the tree tops? Dan Garner, a **tree surgeon** from Gloucestershire, certainly thinks that this is the way to **go up in the world**. "When our family became short of space at home our solution was to build a luxury tree house in the garden. The **tree house** is built into a spruce tree six metres above the ground. It has one main room, a bedroom, and a balcony running around two sides. Garner is so happy with this practical **extension** to his home that he thinks he can convince more people of the benefits of living in the trees. He wants to **set up** his own enterprise **making** more of the luxury tree dwellings, saying: "Tree houses are airy, secure and comfortable and the only disadvantage is that they might not be suitable for people who suffer from hay fever or a fear of heights!" ***tree house** – a platform or building constructed around, next to or among the trunk or branches of one or more mature trees while above ground level. Tree houses can be used for recreation, work space, habitation, and observation (шалаш)	Если вам не по душе подземное жилище, как насчет дома, построенного на верхушке дерева? Дэн Гарнер, **садовник*** из Глостершира, наверняка думает, что это своего рода способ **добиться определенного признания в обществе**. «Когда наша семья стала испытывать нехватку пространства в доме, то мы решили построить великолепный дом на дереве в нашем саду. Это строение расположено на ели в шести метрах над землей. Там есть одна основная комната, спальня и балкон, который почти полностью огибает жилище. Гарнер очень доволен такой практичной **пристройкой** к своему дому и считает, что может убедить больше людей в преимуществах проживания на деревьях. Он хочет создать собственное предприятие по **строительству** комфортных домов на дереве. По его мнению, дома на деревьях просторные, безопасные и удобные, а единственным недостатком является то, что они могут не подходить для людей, страдающих сенной лихорадкой или боязнью высоты! * человек, который обрезает деревья, лечит старые и поврежденные деревья с целью сохранить их; специалист по обрезке деревьев на омоложение
Even people who live in more ordinary settings sometimes can't resist doing something to make them **stand out from the crowd**. One extreme example of this is Bill Heines' house in Headington, Orfordshire. Until one morning	Но даже те люди, которые живут в более или менее обычных домах, иногда не могут устоять перед тем, чтобы хоть как-то **выделиться из общей массы**. Одним из ярких примеров таких решений является дом Бил-

in 1986, his house looked much like all the others in his street, when suddenly overnight a 7.5 m long fibreglass shark appeared to have crashed through the roof. The shark was a sculpture by local artist John Buckley. At first some **people** complained that it might be dangerous or that it spoilt the look of the neighbourhood, but engineers checked that the sculpture was safe and the 'Headington shark', has become a well-known and popular landmark. It seems that no matter where you live, you can always do something to make sure your house says something about who you are.	ла Хейнса в Голлингтоне, графство Оксфордшир. До одного прекрасного дня 1986 года его дом выглядел так же, как и все остальные на его улице. Но однажды ночью в крышу его дома «врезалась» длинная акула длиной 7,5 м, изготовленная из стекловолокна местным художником Джоном Бакли. Сначала некоторые **соседи** опасались, что она может представлять угрозу жителям; другие же выражали недовольство тем, что она портит внешний вид округи. Но инженеры подтвердили, что скульптура безопасна, в результате чего «Хедингтонкская акула» стала известной и популярной достопримечательностью района. Судя по всему, независимо от того, где вы живете, вы всегда можете постараться сделать что-то такое, чтобы ваш дом действительно говорил о том, кто его хозяин.

3. Пример задания, включающие в себя чтение текста с последующим реферированием
Данная работа должна быть выполнена со следующими текстами:

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Название текста	Страницы
1	Modern Science: What is It?	Science: An Overview	10
2	Modern Science: How Does It Work?	How does Science Work?	15
3	Science and Higher Education	The HSE in the Global Academic Space	47
4	Science Development and Research University	Without Modern Science, a Country's Prospects for Development are Uncertain	70

Пример реферирования текста *In Search of the Perfect Home*

The text entitled *In Search of the Perfect Home* and addressed to the general reader describes different approaches to building houses. It focuses on the idea that these days more and more people want to live somewhere special and out of the ordinary, and if they can't buy what they want they are quite prepared to build it from scratch.

The text is logically divided into four parts, each of which is devoted to some unusual building.

The first one describes a luxurious brand new house which looks like an ancient monument. It is located in the countryside and has a lot of the features of a traditional castle, including a keep, a moat, and a drawbridge. And although some would say that the building is impractical and may be cold in harsh British winters, its owners certainly have got a unique and spacious home.

The second house is a converted underground water tank. Its owners think that living below ground has got some advantages: firstly, there are no usual draughts; secondly, it doesn't damage the local surroundings, and, thirdly, it has very low fuel bills.

The third part acquaints us with the house which was built into a spruce tree after the family understood that it had become short of space at home. It has one main room, a bedroom and a balcony running around two sides. And now its owner, a tree surgeon, wants to set up his own enterprise making tree dwellings because in his opinion, tree houses are airy, secure and comfortable.

As for the fourth house, it is famous for a fiberglass sculpture of a shark which looks like as if it crashed through the roof. At first some people complained that it might be dangerous or that it spoilt the look of the neighbourhood, but engineers checked that the sculpture was safe and the house became a well-known and popular landmark.

According to the author, no matter where you live, you can always do something to make sure your house says something about who you are.

I completely agree with this opinion: if a person doesn't want to live in an ordinary setting, he can always do something to make him stand out of the crowd.

4. Пример теста

1. He's _____ older than he looks.
A) much B) more C) * D) the
2. Jessica's as tall _____ her mother.
A) than B) like C) more D) as
3. "What _____ New York like?"
"It's really exciting!"
A) does B) is C) was D) did
4. Trains in London are more crowded _____ in Paris.
A) that B) as C) than D) like
5. Oxford is one of ___ oldest universities in Europe.
A) the B) * C) much D) more
6. He isn't as intelligent _____ his sister.
A) like B) as C) than D) nothing
7. This is _____ than I expected.
A) more hard B) hard C) the hardest D) harder
8. Who is the _____ man in the world?
A) rich B) most richest
C) richest D) most rich
9. Everything is _____ in my country.
A) more cheaper B) cheaper
C) cheap D) cheapest
10. Rome was hotter _____ I expected.
A) than B) that C) nothing D) as
11. My dad's really ____. He always buys presents for everyone.
A) romantic B) fortunate C) generous D) depressed
12. Before you can get a credit card, you have to provide a lot of _____details.
A) wealth B) person C) happiness D) personal
13. I try to lead a _____ lifestyle - lots of exercises, fruit, and no junk
food.
A) depressed B) dirty C) healthy D) mess
14. The disco was so _____ that you couldn't hear yourself speak.
A) noisy B) finance C) windy D) difference
15. After the earthquake, the country needed a lot of _____ equipmentto look after the sick and wounded.
A) depressed B) medical C) personal D) financial
16. She had a car crash, but she was _____ to escape with no injuries atall.

A) depressed B) romantic C) lucky D) healthy
17. Venice is a very _____ city. A lot of people go there on honeymoon.
A) dirty B) polluted C) wealthy D) romantic
18. Here is the ____ news. Share prices on the Dow Jones Index havefallen dramatically.
A) cheap B) financial C) depressed D) wealthy
19. After a heart attack, he needed a major surgery, but fortunately theoperation was _____.
A) happy B) different C) successful D) personal
20. I didn't like that city at all. The streets were so _____ and the air was so _____.
A) dirty / messy B) dirty / pollutedC) personal / noisy D) messy / polluting

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета и экзамена.

Зачет предусматривает проверку качества знаний и сформированности умений в области:

1) иноязычных фонетических, грамматических, лексических навыков и умений для реализации иноязычной коммуникации на основе толерантного восприятия этнических, конфессиональных и культурных различий;

2) рецептивных видов речевой деятельности (чтение и аудирование), в том числе и в рамках будущей профессиональной деятельности.

Зачет проводится в форме теста.

Итоговый тест

GRAMMAR

1. Underline the correct form.

1. We *usually develop / We're usually developing* brands that say something.

2. This year we *try / we're trying* to develop a brand with personality.

3. In the summer, we *often create / We're often creating* completely new brand of cosmetics.

4. What *are you testing / do you test*at the moment?

5. Helen *don't work / isn't working* tomorrow, so we're meeting for lunch.

6. Clare always *measures / is measuring* each team's performance.

2. Complete the sentences. Use the correct form of the verb in brackets.

1. I _____ (already / finish) my report when Gill offered to help.

2. In 2000 we_____ (buy) the international operations of our partner company.

3. We ____ (start) in a small factory in Shatin and we _____(employ) only four people.

4. We were really tired when we arrived because we_____ (not sleep) for 26 hours.

5. You're lucky I'm still here. I _____ (get) ready to go out when you phoned.

6. I was thinking about him when he _____ (ring) me!

7. Last week the boss _____ (say) he would give mea pay rise, because I was so hard-working.

3. Complete the sentences with shall / going to / will or the present continuous.

1. A: I _____ (go) to town this afternoon._____ (I /go) to the headquarters on myway back?

B: Yes, we need to launch it.

A: OK. I _____ (get) all that, and some papers, too.

2. A: I heard on the radio that the weather _____(be) excellent this weekend.

B: That's good, because my parents _____(come) to stay with me.

3. A: I went to see *Miami Vice* yesterday at the cinema. It's excellent.

B: Oh good. I _____ (see) it tomorrow.

A: I know you _____ (love) it.

VOCABULARY

4. Underline the odd word out.

1.bonus tip wages fee

2.unreliable durable timeless cool

3.train approve test carry out

4.prohibit ruin promote ban

5.fall decrease decline increase

6.manager employee executive employer

5 Complete the sentences with one word.

1. He denied accepting a _____ when he gave the contract to the most expensive supplier.

2.The employer will invite the best candidates to attend a/an _____.

3. If you don't deliver on time, we won't _____ from you again.

4. Small talk is one way to break the _____when meeting someone for the first time.

5. Next year I am going to work for an _____ agency.

6. We can offer a good salary plus the usual _____ .

7. _____ is when someone does not lie, cheat or steal.

6. Complete the sentences with the correct words.

1. You should think about how other people feel instead of being so _____!

spoilt independent selfish

2. In sport, boys are often more _____ than girls. They always want to win.

bossy competitive reliable

3. She's just _____ because you got a higher score in the test yesterday.

ambitious spoilt jealous

4. Jack's so _____. He can talk to anyone about anything.

Insecure sociable manipulative

5 You're too _____. Please let me pay this time!

generous honest sensitive

6. He sometimes gets _____ if he's not allowed to do what he wants.

sensible moody mean

7. Lynne was very _____ tonight. Do you think she's OK?

extrovert shy quiet

PRONUNCIATION

8. Underline the stressed syllable.

1.controversial

2.corruption

3.transparency

4.peer pressure

5.aggressive

READING

Read the article and tick (✓) A, B, or C.

We interviewed three people about how family and friends have affected their personalities.

Maria Stanovich

I've always had a strong relationship with my family. An important influence on my personality was my grandmother, Hannah. She was born in 1930 into a poor
family with seven children – they had to take very good care of each other in order to survive. Growing up in such difficult conditions had a positive effect on her,
teaching her to share everything, be honest, helpful, hard-working, and affectionate. My grandmother taught me all these things, making me realize that family is more important than material possessions.

Katie Dupont

The people around you have the greatest influence on your life – they affect the way you behave and think. As soon as Rob and I met, we connected. When Rob was young, his father died in a motorcycle accident. Being brought up as an only child by a single parent made him independent and ambitious. He left home at 16, andsince then has lived in different places and had various jobs. He's taught me that it's important to find time for friends and family and to do what makes you happy. He always has fun, trying new things, keeping his mind and body healthy, and he still works hard to achieve his goals. I greatly admire Rob and I hope that one day I can look at life in the way that he does.

Jed Mitchell

I spent many hours as a child listening to my uncle Wilson's stories. He was the youngest of 11 children whose family lived in a fishing town in Scotland. Life was hard and with so many

mouths to feed, the children began working from an early age. At just 14,my uncle began his first job as a fisherman. That was the beginning of his adventures – he travelled and worked in Alaska, South-East Asia, India, and Africa. He educated himself, learnt to be a chef, an engineer, a farmer, and photographer. Uncle Wilson taught me that life is special and that you should take every opportunity that you can to fill it with adventure.

1. Maria's personality was affected by her grandmother.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

2. There were some advantages to Maria's grandmother' shard life.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

3. Maria's grandmother taught her to tell the truth.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

4. As soon as Rob and Katie met, they got on well.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

5. Katie and Rob both appreciate life in the same way.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

6. Katie is younger than Rob.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

7. Jed's uncle Wilson worked to help buy food for his family.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

8. Jed's uncle Wilson taught his children a lot about life.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

9. Jed's uncle taught him how to fish.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

10. Jed travels a lot like his uncle did.

A. True ■ B. False ■ C. Doesn't say ■

WRITING

Imagine you're going to study at a language school in the UK for three weeks. You receive an email from your home-stay family asking some questions about your lifestyle. Reply to their email and include the following information. (140–180 words)

- thank them for email
- your age, family, work / study
- what you usually eat / your likes and dislikes
- sports you do / interests you have

LISTENING

Listen to the interview with Dr. Simon Kingston who works for the international executive search consultants Heidrick and Struggles and complete the summary below.

One common theme in the careers of a lot of successful people is an_____1 of the individual's own _____ _____ _____2. This allows them to _____3 the sort of organizations in which they will work. It also allows them to _____ _____4 but appropriately to opportunities that are unplanned that present themselves.

SPEAKING

1. Make questions and ask your partner.

1. What / make / a good negotiator?
2. What / favourite means of transport? Why?
3. prefer / be employer or employeer? Why?
4. ever cheat / exam, work? How / cheat?
5. any thing / like to learn?

Критерии оценивания ответа на зачете:

оценка «зачтено» *выставляется студенту, если он:*
- выполнил тест по пройденному лексико-грамматическому материалу;
- выполнил тест, выявляющий уровень овладения студентом рецептивных видов речевой деятельности.

оценка «не зачтено» *выставляется в том случае, если студент продемонстрировал полное отсутствие вышеуказанных знаний и навыков.*

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Итоговой формой сформированности компетенций у обучающихся по дисциплине является **экзамен**. Студенты должны сдать экзамен в соответствии с расписанием и учебным планом.

Экзамен по дисциплине преследует цель оценить работу студента за курс, получение теоретических знаний, их прочность, развитие творческого мышления, приобретение навыков самостоятельной работы, умение применять полученные знания для решения практических задач.

Форма проведения экзамена: 1 вопрос - письменно, 2 вопрос - устно.

Экзаменационный билет включает в себя два задания: работу с текстом и устную тему. Ответ студента на экзамене реализуется в два этапа, в ходе которых ему необходимо:

I этап:

1) ознакомиться с экзаменационным текстом, прочитать и перевести на русский язык выделенный отрывок;
2) передать краткое содержание текста на английском языке;
3) ответить на вопросы по тексту, заданные преподавателем.

II этап:

1) представить монологическое высказывание в виде устной темы, номер которой в перечне устных тем соответствует номеру билета;
2) ответить на вопросы по теме, заданные преподавателем.

Форма экзаменационного билета

1. Text ___. Read and translate the marked extract in writing. Render the text.
2. Speak on topic ___.

ЗАВ. КАФЕДРОЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ _____З.И. ГУРЬЕВА

Образец экзаменационного текста

Text 1

England at Christmas

England today is a multi-cultural and multi-faith country. But although not many people go to church each week, Christmas, the big Christian feast day, is still the biggest festival of the year. In fact, it just keeps getting bigger.

Christmas is the biggest festival in the English year. Once the festival lasted two days, today it seems to last almost two months. Christmas Day, December 25th, is the day when most people in Britain sit down to a special meal of roast turkey and Christmas pudding; but Christmas Day is just the high point of the "Christmas period".

In the weeks before Christmas, life is very busy. There are parties; there are trips to the cinema or the pantomime; and of course there's all the shopping.

On Christmas day, Britain closes! For most people, Christmas is a time to relax at last after many long and busy weeks. The present shave been bought and sent, dozens of cards have been sent and received, the food is waiting to be eaten. For two days at least (if not three or four, depending on the year), the shops will be shut, and the postman will not deliver any letters. For a day or two, even the trains stop running.

Nowadays, Britain's Christmas shopping season lasts almost four months! The first Christmas catalogues come through letter-boxes at the start of September!

Lots of busy people like shopping online because it is easy. All they have to do is choose from the pages of a colourful catalogue, or use the Internet. A few days later, goods are delivered to the door or at least one hopes they are. Some Internet shops work 24/24 in the weeks before Christmas, to make sure that everyone gets their presents on time.

Christmas shopping

In the streets, Christmas arrives at the start of November. Santa Claus and Christmas decorations start appearing in shop windows soon after "Guy Fawkes Night" (5th November). There are no other festivities between Guy Fawkes Night and Christmas.

During December, sometimes even earlier, the Christmas lights come on in the streets, and the big shops put on special "Christmas windows", to bring in the shoppers. As Christmas gets closer, the shops become more and more crowded. Nowadays, many shops start their "New Year Sales" *before* Christmas; some people therefore wait till the last days, in order to pay less for their presents.

When the shops finally close for the holiday, most people are happy that the shopping is over. For a day at least, everything is shut... except pubs and restaurants, which do a lot of business on Christmas day. On Christmas morning, some people go to church in the morning, others stay at home to open presents and prepare the Christmas lunch.

In the afternoon, it's time for more presents, or to watch a good film, or go out for a walk in the country, or in the park.

Most people have a week's holiday between Christmas and the New Year. Some, of course, have to keep working; but for most, the last week of the year is a time to relax, enjoy more parties, and do a bit more shopping.

Список экзаменационных тем

1. Famous people who made our life better (scientists, inventors, etc.)
2. Will technological and scientific advances make us more or less human?
3. The latest scientific discoveries

4. How knowledge of a foreign language helps me in my research
5. Stages in a person's education
6. Why I decided to enter Kuban State University
7. Science and Higher Education in Russia
8. Science and Higher Education in Great Britain
9. The field of pedagogy I am interested in most
10. Multicultural environment and its role in the educational system.

Критерии оценки по промежуточной аттестации (экзамен)

оценка «отлично» *выставляется студенту, если его ответ характеризуется умением грамотно использовать навыки перевода, адекватно подбирать лексико-грамматические единицы, а также употреблять разнообразные речевые средства. Кроме того, учитываются и такие аспекты, как беглость и выразительность речи и смысловая связность высказывания.*

оценка «хорошо» *выставляется в том случае, если студент продемонстрировал вышеуказанные навыки, но при этом допустил ряд незначительных ошибок, которые в целом не влияют на общее понимание изложенного им материала.*

оценка «удовлетворительно» *выставляется, если при выполнении экзаменационных заданий студент допустил ряд серьезных ошибок при чтении, переводе и пересказе текста, а также не проявил достаточные навыки монологической речи.*

оценка «неудовлетворительно» *выставляется в том случае, если студент продемонстрировал полное отсутствие вышеуказанных навыков.*

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.
– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.
Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:
Для лиц с нарушениями зрения:
– в печатной форме увеличенным шрифтом,
– в форме электронного документа.
Для лиц с нарушениями слуха:
– в печатной форме,
– в форме электронного документа.
Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
– в печатной форме,
– в форме электронного документа.
Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5.ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

5.1. Основная литература

1. Английский язык для академических целей. English for academic purposes [Электронный ресурс]: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Т.А. Барановская, А.В. Захарова, Т.Б. Поспелова, Ю.А. Суворова; под ред. Т.А. Барановской. – Москва: Юрайт, 2018. – 198 с. – http://www.biblio-online.ru/book/9DECDEFF-0CFB-48ED-82B3-8620AEBDEFC3.

Формат MARC21

Ссылка на ресурс: https://www.biblio-online.ru/book/9DECDEFF-0CFB-48ED-82B3-8620AEBDEFC3

2. Гумовская, Г.Н. Английский язык профессионального общения=LSP: English for professional communication : учебное пособие / Г.Н. Гумовская. - Москва: Издательство «Флинта», 2016. - 218 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2846-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482145.

3. Дроздова, Т.Ю. English Grammar=Грамматика английского языка: Reference and Practice. Version 2.0.: учебное пособие / Т.Ю. Дроздова, В.Г. Маилова, А.И. Берестова. - Санкт-Петербург: Антология, 2012. - 424 с. - ISBN 978-5-94962-165-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213307.

5.2. Дополнительная литература

1. Шимановская Л.А., Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке – Казань, КГТУ, 2010. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=259053#

Данные издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань», «Юрайт» облегчат освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.

а. Периодическиеиздания

1. Газеты: The Times, The Sunday Times, English Today, The Daily Telegraph, The Financial Times, The Guardian
2. Журналы: The Economist, Business and Society Review

6. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

1. www.englishclub.com
2. www.businessenglishsite.com
3. www.businessenglishpod.com
4. www.videovocab.tv
5. www.tefl.net

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

1. Для успешного овладения дисциплиной «Иностранный язык» студент должен регулярно работать с литературой и Интернет-ресурсами, указанными в рабочей программе, и выполнять методические рекомендации, соответствующие различным видам заданий.

2. Отработка фонетического материала должна осуществляться с обязательным использованием прилагаемых к учебному пособию аудиоматериалов.

3. Все выполняемые студентом письменные задания должны фиксироваться в тетради. Тетрадь подписывается в правом верхнем углу обложки следующим образом:

Anna Orlova
Group № 1
Year I
2018

Прежде чем приступить к выполнению письменных заданий, необходимо указать дату и день недели, а также вид работы, т.е. аудиторная или домашняя.
Например:

The 27th of November, 2018
Classwork

или
The 16th of December, 2018
Homework

Если студент в письменной работе допускает ошибки, то преподаватель на полях указывает их тип:
- Sp – орфографическая
- Lex – лексическая
- Style – стилистическая
- Gr – грамматическая
- W-O – порядок слов
- Coh – ошибка в употреблении средств логической связи
- Log – нарушение логики высказывания
- P – пунктуация

Для лучшего усвоения материала необходимо регулярно делать работу над ошибками:
- если это орфографическая ошибка, то рекомендуется прописывать слово, в котором она допущена, три строчки;
- если это лексическая, грамматическая или стилистическая ошибка, то следует выписать фразу или предложение, в котором она допущена, и кратко объяснить правило употребления данной категории, подчеркнув правильный вариант ее использования, например:

Her grandfather **influenced on** her life in many ways. *(incorrect)*
to influence sth./sb. – оказывать влияние, влиять, воздействовать **на** что-л. /кого-л.

4. Для овладения лексическим запасом в рамках предлагаемого учебного пособия студент помимо выполнения имеющихся в нем заданий также должен вести поурочный словарь.

Работа над лексикой.

Запоминание лексики обычно бывает основной трудностью при изучении иностранного языка. Без знания слов не может быть знания языка. Нужно проделать большую и сознательную работу, прежде чем будет усвоен необходимый словарный минимум профессиональных терминов.

Встречая новое слово, всегда анализируйте его, обращая внимание на написание, произношение и значение. Часто можно найти сходство с аналогичным или сходным русским словом, например, passenger – пассажир и др. Важно также научиться подмечать родство новых слов с уже известными. Однако, есть слова, не поддающиеся никакому анализу. Их надо постараться запомнить, но механическое повторение не всегда эффективно. Попробуйте следующий порядок работы:

- произнесите новое слово сначала изолированно;
- произнесите словосочетание из текста с новым словом (уделите особое внимание предлогам);
- подберите к новому слову синонимы или антонимы (если это возможно);
- выполните письменно лексические упражнения после текста.

5. Для лучшего понимания грамматических категорий английского языка студенту необходимо конспектировать теоретический материал, что в дальнейшем поможет ему эффективно выполнять упражнения из учебного пособия либо рабочей тетради.

Работа над грамматикой.

Формирование речевого грамматического навыка предполагает воспроизведение различных грамматических явлений в ситуациях, типичных для профессиональной коммуникации и адекватное грамматическое оформление высказываний. Работая над этим, вам следует:

- прочтите развернутый теоретический материал по изучаемой теме в учебнике по грамматике английского языка;
- изучите справочную таблицу в приложении к данному пособию;
- найдите в тексте урока изучаемую грамматическую структуру;
- обозначьте имеющиеся грамматические ориентиры;
- сделайте письменно упражнения;
- варьируйте содержание предложений в имеющихся моделях, заменяя слова в зависимости от меняющейся ситуации;
- сопоставьте / противопоставьте изучаемую структуру ранее изученным.

Переход от навыков к умениям обеспечивается посредством активации новых грамматических структур в составе диалогических и монологических высказываний по определенной теме. Включайте освоенный материал в беседы и высказывания по пройденным темам.

6. В случае самостоятельного создания нового формата письменной работы студенты должны сначала ознакомиться с особенностями данного письменного жанра, выполнить предлагаемые упражнения и лишь затем создавать авторскую работу по предлагаемому в учебном пособии или рабочей тетради образцу.

7. При работе с иноязычными текстами необходимо выписывать новые слова в отдельный словарь, составлять диаграммы и лексические карты самостоятельно и по образцу, составить список ключевых выражений, дать краткое изложение текста.

При переводе текста предлагается использовать следующий алгоритм:

1. Прочитайте текст с целью понимания его основного содержания.
2. Определите его жанр или функциональный стиль.
3. Определите возможные трудности перевода.
4. Определите единицы перевода.
5. Выполните черновой перевод.
6. Оставьте перевод на некоторое время с тем, чтобы отредактировать его позднее.
7. Отредактируйте перевод: убедитесь в точности перевода и отсутствии опечаток, орфографических и грамматических ошибок.

После прочтения и перевода текста студент должен уметь задать по нему несколько (5 – 7) вопросов на английском языке.

8. Также студент должен уметь кратко излагать иноязычный текст. Как правило, указанный процесс протекает в несколько этапов:

1. Беглый просмотр первичного документа и ознакомление с общим смыслом.
2. Вторичное чтение текста. На данном этапе необходимо определить значение незнакомых слов и понять все нюансы содержания.
3. Определение основной темы текста.
4. Смысловой анализ текста.
5. Чтение и перевод трудных для понимания абзацев.
6. Выделение наиболее важной и второстепенной информации.

7. Определение ключевой мысли каждого абзаца, содержащего наиболее значимую информацию и составление плана, который впоследствии преобразуется предложения, формулирующие основную мысль каждого раздела и доказательства, подкрепляющие эту мысль.
8. Редактирование получившегося в ходе данной работы текста, внесение необходимых лексических, грамматических или стилистических поправок. Иначе говоря, студент должен стремиться к тому, чтобы краткое изложение обработанного им материала представляло собой единый связный текст.
9. Оформление текста краткого изложения материала в соответствии с представленной ниже моделью.

План и речевые клише для оформления краткого изложения текста

План	Рекомендуемые клише
1. The title of the article	The article is headlined / entitled The headline of the article I have read is The title of the article is The article under the headline … reports / states that
2. The author of the article	The author of the article is The article is written by
3. Where and when the article was published	It is (was) published / printed in It is published in *Career*, *the Times* supplement.
4. Type of the article	This scientific / analytical / law / economic / political article is addressed to (the general reader / specialists) / is intended for two groups of readers It is a survey / essay
5. The main idea of the article	The main / central / chief / primary /core idea / subject /object / task / key-note of the article is The article is devoted to The article deals with / The article touches upon The purpose of the article is to give the reader some information on The aim of the article is to provide the reader with some material (data) on The main issues discussed in the article are the following: The article informs us / The article reports that *Other verbs used to introduce the main idea of the article:* analyze / discuss / outline / consider / report (on)
6. The contents of the article (some facts, names, figures)	*The following phrases can help you summarize the contents of the article sequentially:* The article is logically divided into three parts: The first part describes / The second part is devoted to The author starts by telling the reader (about, that) The author writes (states, stresses, thinks, points out) that The article describes / According to the text According to experts / newspapers / a recent report First of all / Firstly / Secondly Another point / thing / argument is Further the author reports (says) that It is also important In addition to this / that Moreover

	In general On the one hand / On the other hand Although / In spite of / Despite (the fact that) / However As a result of this Finally / In conclusion The author comes to the conclusion that *To emphasize some ideas you may use the following words and word-combinations:* The author of the article believes / points out / explains / pays / gives attention to He emphasizes / gives emphasis to With particular emphasis on / with special attention to *To introduce the main points of the article you may use the following nouns:* question / problem / issue a disputable / vital / burning / urgent question feature / characteristics / peculiarity *The following words and phrases can help you make your summary concise and precise:* particular / special / specific (most) important / main/ chief / basic / essential remarkable / distinguished / notable characteristic / unique / peculiar especially / particularly / specially / specifically be characterized by have (some feature / property) be characteristic of / be typical of to get down to the details of within the range of
7. Your opinion of the article	I found the article interesting (important, of no value, too hard to understand) because The article I have read is very useful In my opinion / To my mind / It seems to me that *Words and phrases used to show possible strengths and weaknesses of the subject of the article:* fundamental / chief / main / great / important /essential / marked advantage / merit serious / severe / some / slight limitation / disadvantage / drawback to have (limitations) / to suffer from the limitation

9. По одному из представленных в учебном пособии разделов студенты должны подготовить доклад с презентацией. Рекомендуется разделить студентов на десять групп (по количеству разделов в учебном пособии), каждая из которых выбирает для себя определенную тему.

Требования к докладу

Доклад, сопровождаемый показом слайдов, должен быть представлен на английском языке. Продолжительность доклада – не более 10 минут. Количество слайдов – 10.

Требования к презентации

Компьютерную презентацию удобнее всего подготовить в программе MS PowerPoint. Презентация как документ представляет собой последовательность сменяю-

щих друг друга слайдов - то есть электронных страничек, занимающих весь экран монитора (без присутствия панелей программы). Чаще всего демонстрация презентации проецируется на большом экране, реже – раздается собравшимся как печатный материал. Количество слайдов адекватно содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов).

Презентация создается индивидуально.

Работа может быть представлена либо в электронном варианте, либо напечатана на бумаге формата А4 (на одном листе – один слайд).

Выполненную работу сдать к указанному сроку.

Первый слайд обязательно должен содержать Ф.И.О. учащегося, название учебной дисциплины, тему презентации, Ф.И.О. преподавателя. Следующие слайды можно подготовить, используя две различные стратегии их подготовки:

1 стратегия

На слайды выносится опорный конспект выступления и ключевые слова с тем, чтобы пользоваться ими как планом для выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

§ объем текста на слайде – не больше 7 строк;

§ маркированный/нумерованный список содержит не более 7 элементов;

§ отсутствуют знаки пунктуации в конце строк в маркированных и нумерованных списках;

§ значимая информация выделяется с помощью цвета, начертания, эффектов анимации.

Особо внимательно необходимо проверить текст на отсутствие ошибок и опечаток. Основная ошибка при выборе данной стратегии состоит в том, что выступающие заменяют свою речь чтением текста со слайдов.

2 стратегия

На слайды помещается фактический материал (таблицы, графики, фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии стержневой идеи выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

§ выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т. д.) соответствуют содержанию;

§ использованы иллюстрации хорошего качества (высокого разрешения), с четким изображением (как правило, никто из присутствующих не заинтересован вчитываться в текст на ваших слайдах и всматриваться в мелкие иллюстрации);

Максимальное количество графической информации на одном слайде – 2 рисунка (фотографии, схемы и т.д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому). Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.

Последний слайд должен быть повторением первого. Это дает возможность еще раз напомнить слушателям тему выступления и имя докладчика и либо перейти к вопросам, либо завершить выступление.

Оформление презентации

Для всех слайдов презентации по возможности необходимо использовать один и тот же шаблон оформления, размер – для заголовков - не меньше 24 пунктов, для информации - для информации - не менее 18.

В презентациях не принято ставить переносы в словах.

Оформление слайдов не должно отвлекать от его содержания. Нежелательны звуковые эффекты в ходе демонстрации презентации. Наилучшими являются контрастные цвета фона и текста (белый фон – черный текст; темно-синий фон – светло-желтый текст и т.

д.). Неконтрастные слайды будут смотреться тусклыми и невыразительными, особенно в светлых аудиториях.

Лучше не смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Рекомендуется не злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже).

Для лучшей ориентации в презентации по ходу выступления лучше пронумеровать слайды. Желательно, чтобы на слайдах оставались поля, не менее 1 см с каждой стороны.

Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями).

Использовать встроенные эффекты анимации можно только, когда без этого не обойтись (например, последовательное появление элементов диаграммы).

Для акцентирования внимания на какой-то конкретной информации слайда можно воспользоваться лазерной указкой.

Диаграммы готовятся с использованием мастера диаграмм табличного процессора MS Excel. Данные и подписи не должны накладываться друг на друга и сливаться с графическими элементами диаграммы.

Табличная информация вставляется в материалы как таблица текстового процессора MS Word или табличного процессора MS Excel. При вставке таблицы как объекта и пропорциональном изменении ее размера реальный отображаемый размер шрифта должен быть не менее 18. Таблицы и диаграммы размещаются на светлом или белом фоне.

Для показа файл презентации необходимо сохранить в формате «Демонстрация PowerPoint» (Файл — Сохранить как — Тип файла — Демонстрация PowerPoint). В этом случае презентация автоматически открывается в режиме полноэкранного показа (slideshow) и слушатели избавлены как от вида рабочего окна программы PowerPoint, так и от потерь времени в начале показа презентации.

Текст, который зачитывает выступающий, на слайды не выводится. Если наличие на слайде текстовой информации все же предполагается, то это должны быть кратко сформулированные положения темы презентации.

Для выполнения данного задания можно использовать следующие фразы:

- Good morning, ladies and gentlemen. First of all, let me thank you all for coming here today. Let me introduce myself, my name is…
- And what I'd like to present to you is the report on …
- The theme of my today's presentation touches upon …
- My purpose today is to …
- I'm going to divide my talk into three parts.
- First I'll tell you about …; after that … and finally …
- Please feel free to interrupt me at any time if you have a question.
- Let's start with …
- I'd like to draw your attention to the chart …
- If you take a look at the graph, you'll see …
- Now let me get down to describing …
- Let's look at … in more detail.
- It should be noted that …
- Now let me give you some examples of …

(At the end of the presentation)

- And finally, it is worth mentioning that …
- Summing up, it is necessary to stress that …
- In the end of my presentation I'd like to emphasize that …
- Thank you very much. I'll be glad to answer any questions.
- Well, that's all I have to say. Thank you for listening / attention.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

8.1 Перечень информационных технологий.

– Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.

– Использование электронных презентаций при проведении практических занятий.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

– Программы, демонстрации видео материалов (проигрыватель «WindowsMediaPlayer»).

– Программы для демонстрации и создания презентаций («MicrosoftPowerPoint»).

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» (http://www.consultant.ru)
2. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (http://www.elibrary.ru)/

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины и оснащенность
1.	Лабораторные занятия	Учебная аудитория для проведения занятий лабораторного типа, укомплектованная необходимой мебелью (доска, столы, стулья), переносным демонстрационным оборудованием (аудитория 16)
2.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Аудитории для семинарских занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные необходимой мебелью (доска, столы, стулья) (аудитории 7, 9, 16)
3.	Самостоятельная работа	Кабинет для самостоятельной работы, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», программой экранного увеличения, обеспеченный доступом в электронную информационно-образовательную среду университета, необходимой мебелью (доска, столы, стулья). (аудитория 17).

Рецензия
на рабочую программу дисциплины «Иностранный язык»
Направление подготовки – 44.03.05 «Педагогическое образование»
Профиль «Технологическое образование», «Физика»
Квалификация выпускника – бакалавриат
Форма обучения- заочная

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык», разработанная ст. преподавателем Макоедовой Н.В., предназначена для преподавания студентам заочной формы обучения по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» профиль «Технологическое образование», «Физика»

Рабочая программа составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего образования (ФГОС ВО), а также с учетом рекомендованной примерной образовательной программы.

Представленная программа охватывает основные аспекты процесса обучения иностранному языку студентов неязыковых вузов в рамках освоения достаточного уровня иноязычной коммуникативной компетенции.

Написание программы обусловлено обновляющимися требованиями к учебному процессу.

Рабочая программа предусматривает изучение грамматического и лексического материала, а также развитие навыков аудирования, чтения, перевода и устной речи. Тщательно разработан график самостоятельной работы студентов, а также представлена информация о промежуточном и итоговом контроле.

Весь учебный материал содержит как общую, так и профессиональную направленность.

Программа предусматривают использование не только стандартных видов образовательных технологий, но и интерактивных форм обучения: ролевая игра, демонстрация мультимедийной презентации, электронных ресурсов, что в значительной степени обогащает содержательную сторону учебного процесса.

В целом данная рабочая программа направлена на формирование у студентов способности к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык», разработанная Макоедовой Н.В., может быть рекомендована для использования в учебном процессе в Кубанском государственном университете.

Зав. кафедрой общего
и славяно-русского языкознания
КубГУ д.ф.н., профессор Е.Н. Лучинская

Рецензия
на рабочую программу дисциплины «Иностранный язык»
Направление подготовки – 44.03.05 «Педагогическое образование»
Профиль «Технологическое образование», «Физика»
Квалификация выпускника – бакалавриат
Форма обучения- заочная

Дисциплина «Иностранный язык» находится в базовой части цикла «Гуманитарный, социальный и экономический цикл» подготовки бакалавров . Дисциплина реализуется на факультете педагогики, психологии и коммуникативистики Кубанского государственного университета» (ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет») кафедрой английского языка в профессиональной сфере.

Данная рабочая программа должна обеспечить повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования и овладения студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Практические занятия нацелены на углубленное изучение грамматики, словаря и произношения, а также формирование навыков аудирования, чтения, разговора и письма. Важной составляющей каждого занятия являются структурированные задания на развитие устной речи.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия и самостоятельную работу бакалавра. Практические занятия включают в себя элементы интерактивных образовательных технологий: использование *метода групповых дискуссий,* компьютерных презентаций, творческих заданий.

Рецензируемая Рабочая программа по «Иностранному (английскому) языку» соответствует требованиям Государственного образовательного стандарта и может быть рекомендована к использованию в учебном процессе.

Кандидат филологических наук, профессор,
зав. кафедрой иностранных языков
КГУФКСТ Ярмолинец Л.Г.

